



ÅRSREGNSKAPET FOR REGNSKAPSÅRET 2020 - GENERELL INFORMASJON

Enheten

Organisasjonsnummer: 919 788 992
Organisasjonsform: Aksjeselskap
Foretaksnavn: ØVRE TORGGATE 12 AS
Forretningsadresse: Lindebergveien 10
2016 FROGNER

Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2020 - 31.12.2020

Konsern

Morselskap i konsern: Nei

Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja
Benyttet ved utarbeidelsen av årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Annita Elnes
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 09.07.2021

Grunnlag for avgivelse

År 2020: Årsregnskapet er elektronisk innlevert
År 2019: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2020

Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.

Brønnøysundregistrene, 24.07.2022



Resultatregnskap

Beløp i: NOK	Note	2020	2019
RESULTATREGNSKAP			
Inntekter			
Annen driftsinntekt		326 028	326 028
Sum inntekter		326 028	326 028
Kostnader			
Avskrivning av driftsmidler	2	82 025	82 025
Annen driftskostnad	4, 5	135 993	192 484
Sum kostnader		218 018	274 509
Driftsresultat		108 010	51 519
Finansinntekter og finanskostnader			
Annen renteinntekt		2 430	5 888
Sum finansinntekter		2 430	5 888
Rentekostnad til foretak i samme konsern	6	113 429	213 008
Sum finanskostnader		113 429	213 008
Netto finans		-111 000	-207 120
Ordinært resultat før skattekostnad		-2 990	-155 601
Skattekostnad på ordinært resultat	8	403	-60 162
Ordinært resultat etter skattekostnad		-3 393	-95 439
Årsresultat		-3 393	-95 439
Årsresultat etter minoritetsinteresser		-3 393	-95 439
Totalresultat		-3 393	-95 439
Overføringer og disponeringer			
Udekket tap		-3 393	-95 439
Sum overføringer og disponeringer	7	-3 393	-95 439



Balanse

Beløp i: NOK	Note	2020	2019
BALANSE - EIENDELER			
Anleggsmidler			
Immaterielle eiendeler			
Varige driftsmidler			
Tomter, bygninger o.a. fast eiendom	2	3 773 152	3 855 177
Sum varige driftsmidler		3 773 152	3 855 177
Sum anleggsmidler		3 773 152	3 855 177
Omløpsmidler			
Varer			
Fordringer			
Konsernfordringer			273 463
Sum fordringer			273 463
Bankinnskudd, kontanter og lignende			
Bankinnskudd, kontanter o.l.		274 520	742 314
Sum bankinnskudd, kontanter og lignende		274 520	742 314
Sum omløpsmidler		274 520	1 015 777
SUM EIENDELER		4 047 672	4 870 954
BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD			
Egenkapital			
Innskutt egenkapital			
Aksjekapital	3	30 000	30 000
Annen innskutt egenkapital		213 301	213 301
Sum innskutt egenkapital		243 301	243 301
Opptjent egenkapital			
Udekket tap		221 583	218 190



Balanse

Beløp i: NOK	Note	2020	2019
Sum opptjent egenkapital		-221 583	-218 190
Sum egenkapital	7	21 718	25 111
Gjeld			
Langsiktig gjeld			
Annen langsiktig gjeld			
Øvrig langsiktig gjeld	6	4 025 551	4 845 843
Sum annen langsiktig gjeld		4 025 551	4 845 843
Sum langsiktig gjeld		4 025 551	4 845 843
Kortsiktig gjeld			
Betalbar skatt	8	403	
Sum kortsiktig gjeld		403	
Sum gjeld		4 025 954	4 845 843
SUM EGENKAPITAL OG GJELD		4 047 672	4 870 954



Brønnøysundregistrene

ÅRSREGNSKAP FOR REGNSKAPSÅRET 2020 - GENERELL INFORMASJON

Journalnummer: 2021 819471

Enheten

Organisasjonsnummer: 919 788 992
Organisasjonsform: Aksjeselskap
Foretaksnavn: ØVRE TORGGATE 12 AS
Forretningsadresse: Lindebergveien 10
2016 FROGNER

Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2020 - 31.12.2020

Konsern

Morselskap i konsern: Nei

Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja
Benyttet ved utarbeidelsen av
årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler
Har utarbeidet 'land-for-land' rapport: Ja

Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Annita Elnes
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 09.07.2021

Grunnlag for avgivelse

År 2020: Årsregnskap er elektronisk innlevert.
År 2019: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2020.

Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.

Brønnøysundregistrene, 14.10.2021



Organisasjonsnr: 919 788 992
ØVRE TORGGATE 12 AS

RESULTATREGNSKAP

Beløp i: NOK	Note	2020	2019
RESULTATREGNSKAP			
Inntekter			
Annen driftsinntekt		326 028	326 028
Sum inntekter		326 028	326 028
Kostnader			
Avskrivning av driftsmidler 2		82 025	82 025
Annen driftskostnad 4, 5		135 993	192 484
Sum kostnader		218 018	274 509
Driftsresultat		108 010	51 519
Finansinntekter og finanskostnader			
Annen renteinntekt		2 430	5 888
Sum finansinntekter		2 430	5 888
Rentekostnad til foretak i samme konsern 6		113 429	213 008
Sum finanskostnader		113 429	213 008
Netto finans		-111 000	-207 120
Ordinært resultat før skattekostnad			
Skattekostnad på ordinært resultat 8		403	-60 162
Ordinært resultat etter skattekostnad		-3 393	-95 439
Årsresultat		-3 393	-95 439
Årsresultat etter minoritetsinteresser		-3 393	-95 439
Totalresultat		-3 393	-95 439
Overføringer og disponeringer			
Udekket tap		-3 393	-95 439
Sum overføringer og disponeringer 7		-3 393	-95 439



Organisasjonsnr: 919 788 992
ØVRE TORGGATE 12 AS

BALANSE

Beløp i: NOK Note 2020 2019

BALANSE - EIENDELER

Anleggsmidler Immaterielle eiendeler

Varige driftsmidler

Tomter, bygninger o.a.

fast eiendom 2

3 773 152

3 855 177

Sum varige driftsmidler

3 773 152

3 855 177

Sum anleggsmidler

3 773 152

3 855 177

Omløpsmidler

Varer

Fordringer

Konsernfordringer

273 463

Sum fordringer

273 463

Bankinnskudd, kontanter og lignende

Bankinnskudd, kontanter o.

l.

274 520

742 314

Sum bankinnskudd,

kontanter og lignende

274 520

742 314

Sum omløpsmidler

274 520

1 015 777

SUM EIENDELER

4 047 672

4 870 954

BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD

Egenkapital

Innskutt egenkapital

Aksjekapital

3

30 000

30 000

Annen innskutt egenkapital

213 301

213 301

Sum innskutt egenkapital

243 301

243 301

Opptjent egenkapital

Udekket tap

221 583

218 190

Sum opptjent egenkapital

-221 583

-218 190

Sum egenkapital

7

21 718

25 111

Gjeld

Langsiktig gjeld

Annen langsiktig gjeld

Øvrig langsiktig gjeld 6

4 025 551

4 845 843



Sum annen langsiktig gjeld		4 025 551	4 845 843
Sum langsiktig gjeld		4 025 551	4 845 843
Kortsiktig gjeld			
Betalbar skatt	8	403	
Sum kortsiktig gjeld		403	
Sum gjeld		4 025 954	4 845 843
SUM EGENKAPITAL OG GJELD		4 047 672	4 870 954



Organisasjonsnr: 919 788 992
ØVRE TORGGATE 12 AS

NOTEOPPLYSNINGER - SELSKAP - alle poster oppgitt i hele tall

Note

Antall årsverk i regnskapsåret

Virksomheten har hatt følgende antall årsverk:
0.00



Årsregnskap

2020

Øvre Torggate 12 AS

Organisasjonsnummer: 919788992


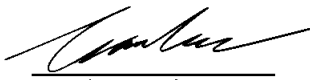



Øvre Torggata 12 AS			
Resultatregnskap			
	Note	2020	2019
Driftsinntekter og driftskostnader			
Annen driftsinntekt		326 028	326 028
Sum driftsinntekter		326 028	326 028
Avskrivning av driftsmidler	2	82 025	82 025
Annen driftskostnad	4, 5	135 993	192 484
Sum driftskostnader		218 018	274 509
Driftsresultat		108 010	51 519
Finansinntekter og finanskostnader			
Annen renteinntekt		2 430	5 888
Rentekostnad til foretak i samme konsern	6	113 429	213 008
Resultat av finansposter		-111 000	-207 120
Ordinært resultat før skattekostnad		-2 990	-155 601
Skattekostnad på ordinært resultat	8	403	-60 162
Ordinært resultat		-3 393	-95 439
Årsresultat		-3 393	-95 439
Overføringer			
Overført til udekket tap		3 393	95 439
Sum overføringer	7	-3 393	-95 439



Øvre Torggata 12 AS			
Balanse			
	Note	2020	2019
Eiendeler			
Anleggsmidler			
Tomter, bygninger o.a. fast eiendom	2	<u>3 773 152</u>	<u>3 855 177</u>
Sum varige driftsmidler		<u>3 773 152</u>	<u>3 855 177</u>
Sum anleggsmidler		<u>3 773 152</u>	<u>3 855 177</u>
Omløpsmidler			
Konsernfordringer		<u>0</u>	<u>273 463</u>
Sum fordringer		<u>0</u>	<u>273 463</u>
Bankinnskudd, kontanter o.l.		274 520	742 314
Sum omløpsmidler		<u>274 520</u>	<u>1 015 777</u>
Sum eiendeler		<u>4 047 672</u>	<u>4 870 954</u>



Øvre Torggata 12 AS			
Balanse			
	Note	2020	2019
Egenkapital og gjeld			
Egenkapital			
Innskutt egenkapital			
Aksjekapital	3	30 000	30 000
Annen innskutt egenkapital		<u>213 301</u>	<u>213 301</u>
Sum innskutt egenkapital		<u>243 301</u>	<u>243 301</u>
Opptjent egenkapital			
Udekket tap		<u>-221 583</u>	<u>-218 190</u>
Sum opptjent egenkapital		<u>-221 583</u>	<u>-218 190</u>
Sum egenkapital	7	<u>21 718</u>	<u>25 111</u>
Gjeld			
Øvrig langsiktig gjeld	6	<u>4 025 551</u>	<u>4 845 843</u>
Sum annen langsiktig gjeld		<u>4 025 551</u>	<u>4 845 843</u>
Kortsiktig gjeld			
Betalbar skatt	8	<u>403</u>	<u>0</u>
Sum kortsiktig gjeld		<u>403</u>	<u>0</u>
Sum gjeld		<u>4 025 954</u>	<u>4 845 843</u>
Sum egenkapital og gjeld		<u>4 047 672</u>	<u>4 870 954</u>
Oslo, 09.07.2021			
Styret i Øvre Torggata 12 AS			
 Nhi Nguyen styreleder	 Phuoc Hai Tran styremedlem	 Xuan Sang Thi Vo styremedlem/daglig leder	
Øvre Torggata 12 AS		Side 3	

**Øvre Torggate 12 AS****Noter til regnskapet for 2020****Regnskapsprinsipper**

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk.

a) Driftsinntekter

Inntektsføring av leieinntekter skjer på opptjeningstidspunktet.

b) Omløpsmidler/Kortsiktig gjeld

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen, samt poster som knytter seg til varekretsløpet. Omløpsmidler vurderes til laveste verdi av anskaffelseskost og antatt virkelig verdi.

c) Anleggsmidler/Langsiktig gjeld

Anleggsmidler omfatter eiendeler bestemt til varig eie og bruk. Anleggsmidler er vurdert til anskaffelseskost. Varige driftsmidler balanseføres og avskrives over driftsmidlets økonomiske levetid.

d) Fordringer

Kundefordringer og andre fordringer oppføres til pålydende.

e) Skatt

Skattekostnaden i resultatregnskapet omfatter både periodens betalbare skatt og endring i utsatt skatt. Utsatt skatt er beregnet med 22 % på grunnlag av de midlertidige forskjeller som eksisterer mellom regnskapsmessige og skattemessige verdier.

Note 1 Fordringer og gjeld

Fordringer med forfall senere enn ett år	0
Langsiktig gjeld med forfall senere enn 5 år	0

Note 2 Anleggsmidler

Type anleggsmiddel	Bygninger	Sum
Anskaffelseskost 01.01.	0	0
Tilgang	4 101 252	4 101 252
Avgang	0	0
Anskaffelseskost 31.12.	4 101 252	4 101 252
Akkumulerte avskrivninger 31.12.	-328 100	-328 100
Bokført verdi pr. 31.12.	3 773 152	3 773 152
Årets avskrivninger	82 025	82 025



Øvre Torggate 12 AS

Noter til regnskapet for 2020

Note 3 **Antall aksjer, aksjeeiere m.v**

Aksjekapital	Antall	Pålydende	Bokført
Aksjer	100	300	30 000

Øvre Torggate 12 AS hadde 1 aksjonær pr. 31.12.

Aksjonærer	Aksjer	Eierandel
Asian Food Holding AS	100	100,0 %

Note 4 **Lønnskostnader**

Selskapet hadde ingen sysselsatte årsverker i 2020. Således ikke krav til tjenestepensjon etter lov om obligatorisk tjenestepensjon.

Note 5 **Godtgjørelser til daglig leder, styret og revisor**

Personer	2020	2019
Styre	0	0
Revisor, revisjon	13 000	5 000
Revisor, annen bistand	12 900	7 400

Note 6 **Foretak i samme konsern**

Følgende interne transaksjoner har funnet sted i 2020:

Fordring	2020	2019
Asian Food Import AS	0	0

Gjeld	2020	2019
Asian Food Import AS	4 025 441	4 440 351

Resultatposter

Renteinntekter	0	0
Rentekostnader	113 429	213 008

Note 7 **Egenkapital**

	2020	2019
Egenkapital 01.01.	25 111	-92 751
Annen innskutt kapital, mottatt konsernbidrag	0	273 463
Årsoverskudd/- Årsunderskudd	-3 393	-155 601
Egenkapital pr. 31.12.	21 718	25 111

Deler av aksjekapitalen er tapt, men styret i konsernet er villig til å finansiere driften videre. I dagens eiendomsmarked bør det være merverdi i eiendommen.

Øvre Torggate 12 AS



Øvre Torggate 12 AS

Noter til regnskapet for 2020

Note 8 Skatter

Beregning av årets skattegrunnlag:	2020	2019
Resultat før skattekostnad	-2 990	-155 601
Permanente forskjeller	0	0
Endring i midlertidige forskjeller	0	3 248
Årets skattegrunnlag	-2 990	-152 353

Årets skyldige betalbar skatt:

Beregnet betalbar skatt 22 %	0	0
Skattereduksjon avgitt konsernbidrag	0	0
Betalbar skatt	0	0

Oversikt over midlertidige forskjeller:

Eiendom	-9 712	-4 889
Andre regnsk m avsetninger	0	0
Framførbart underskudd	0	0
Sum	-9 712	-4 889

22 % utsatt skatt	-2 137	-1 076
--------------------------	---------------	---------------

Utsatt skattefordel er unnlatt balanseført, slik regnskapsregler for små foretak gir anledning til.

Forklaring til hvorfor årets skattekostnad utgjør 22% av resultat før skatt:

22 % skatt av resultat før skatt	0	0
Ikke oppf endr utsatt skattefordel	0	0
Ikke oppf. utsatt skattefordel	0	0
Beregnet skattekostnad	0	0



Stiansen & Co AS

Statsautoriserte revisorer

Til generalforsamlingen i

Øvre Torggata 12 AS

UAVHENGIG REVISORS BERETNING

Uttalelse om revisjonen av årsregnskapet

Konklusjon

Vi har revidert Øvre Torggata 12 AS' årsregnskap som viser et underskudd på kr 3393,-. Årsregnskapet består av balanse per 31. desember 2020, resultatregnskap for regnskapsåret avsluttet per denne datoen og noter til årsregnskapet, herunder et sammendrag av viktige regnskapsprinsipper.

Etter vår mening er det medfølgende årsregnskapet avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av selskapets finansielle stilling per 31. desember 2020, og av dets resultater og kontantstrømmer for regnskapsåret avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.

Grunnlag for konklusjonen

Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder de internasjonale revisjonsstandardene (ISA-ene). Våre oppgaver og plikter i henhold til disse standardene er beskrevet i Revisors oppgaver og plikter ved revisjon av årsregnskapet. Vi er uavhengige av selskapet slik det kreves i lov og forskrift, og har overholdt våre øvrige etiske forpliktelser i samsvar med disse kravene. Etter vår oppfatning er innhentet revisjonsbevis tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

Styret og daglig leders ansvar for årsregnskapet

styret og daglig leder er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet i samsvar med lov og forskrifter, herunder for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge. Ledelsen er også ansvarlig for slik intern kontroll som den finner nødvendig for å kunne utarbeide et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil.

Ved utarbeidelsen av årsregnskapet må ledelsen ta standpunkt til selskapets evne til fortsatt drift og opplyse om forhold av betydning for fortsatt drift. Forutsetningen om fortsatt drift skal legges til grunn for årsregnskapet så lenge det ikke er sannsynlig at virksomheten vil bli avvirket.

Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet

Vårt mål er å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet som helhet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil, og å avgi en revisjonsberetning som inneholder vår konklusjon. Betryggende sikkerhet er en høy grad av sikkerhet, men ingen garanti for at en revisjon utført i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder ISA-ene, alltid vil avdekke vesentlig feilinformasjon som





Stiansen & Co AS
Statsautoriserte revisorer

eksisterer. Feilinformasjon kan oppstå som følge av misligheter eller utilsiktede feil. Feilinformasjon blir vurdert som vesentlig dersom den enkeltvis eller samlet med rimelighet kan forventes å påvirke økonomiske beslutninger som brukerne foretar basert på årsregnskapet.

For videre beskrivelse av revisors oppgaver og plikter vises det til <https://revisorforeningen.no/revisjonsberetninger>

Uttalelse om øvrige lovmessige krav

Konklusjon om registrering og dokumentasjon

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag (ISAE) 3000 «Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon», mener vi at ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av selskapets regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringskikk i Norge.

Nesbru, 09.07.2021
Stiansen & Co AS

Oddvar Mella
Statsautorisert revisor

Revisjonsberetning for Øvre Torggata 12 AS– side 2

